BnF Gallica

Libro de tributos de San Pablo Teocaltitlan

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. Mexicain 376

BnF Gallica

. Libro de tributos de San Pablo Teocaltitlan. 1574.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter **utilisation.commerciale@bnf.fr**.

AIN

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits. Mexicain 376

MEXICAIN
376

Manuscrit figuratif.
accompagné d'un texte en langue nahuatl.

Papier européen, un cahier in-4° de
27 feuillets reliés en parchemin

Livre des comptes, des
tributs, à payer par les
Indigenes de San Pablo Tecaltitlan
à leur gouverneur D. Antonio Valeriano
Mexico - 1574.

---

no 168

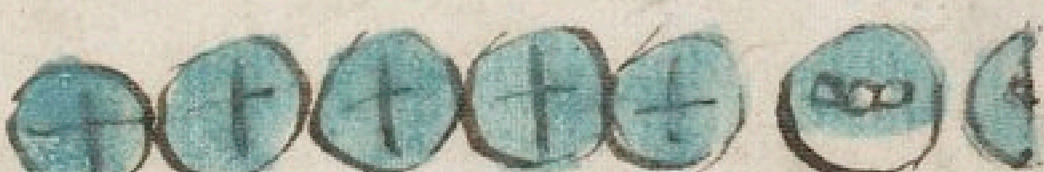
No 376

y micometerq̃os tributo. lx p^s.

q̃ten panohualla matlactlonahui p^o .

y xochi^l. lxxv p^s. un to.

L p^s medio.



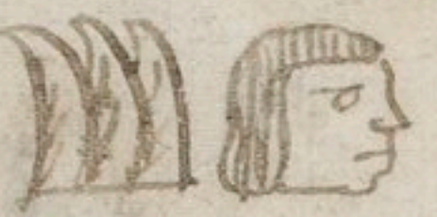
2

pa Simõ

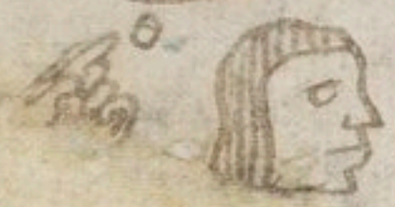
pablo matheo

an

Clemẽte



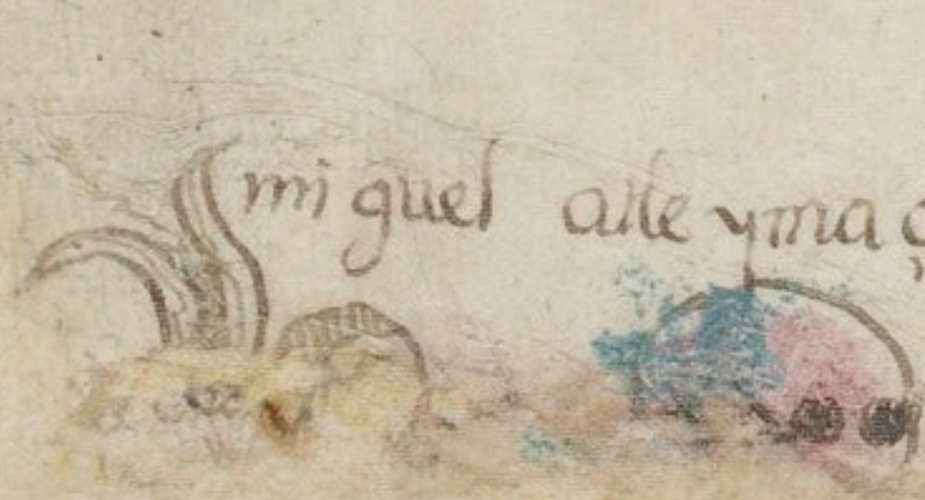
mjn Hamalzol



holnn

et. hez nã der

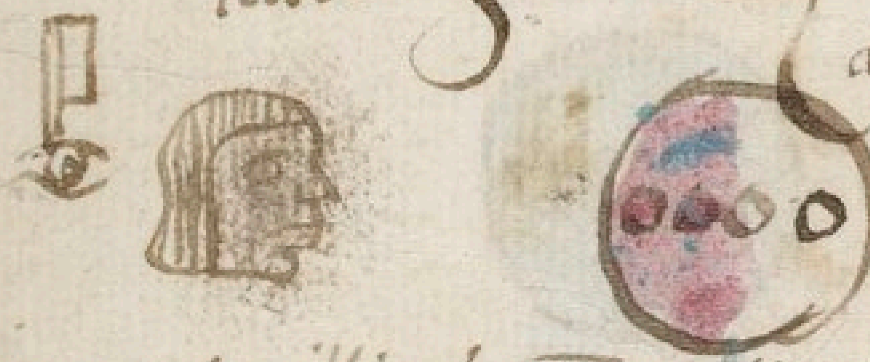
mi guel alle yma çehual



miguel caitol

fran^co^ yc no xochitl

m^in^ gutierez yx pan tzinco onecico yncoco xxcatzin
aocmo hcecelmotlayecoltia quimotla
hilia in flatuani. caometomines
matias. ychomotlaño vatili
vy dias del mes de abril
fr. Valz



omomiquilli. y m^in^ gutierrez
ypan sabado. a ij. de novi^e^ 74 a^o^.
ofitoto alguazil. fran^co^ hernz

m^in^ berez

Juan Joseph lureço

melchioz ocelotl

Tadzes Leonardo

5
1

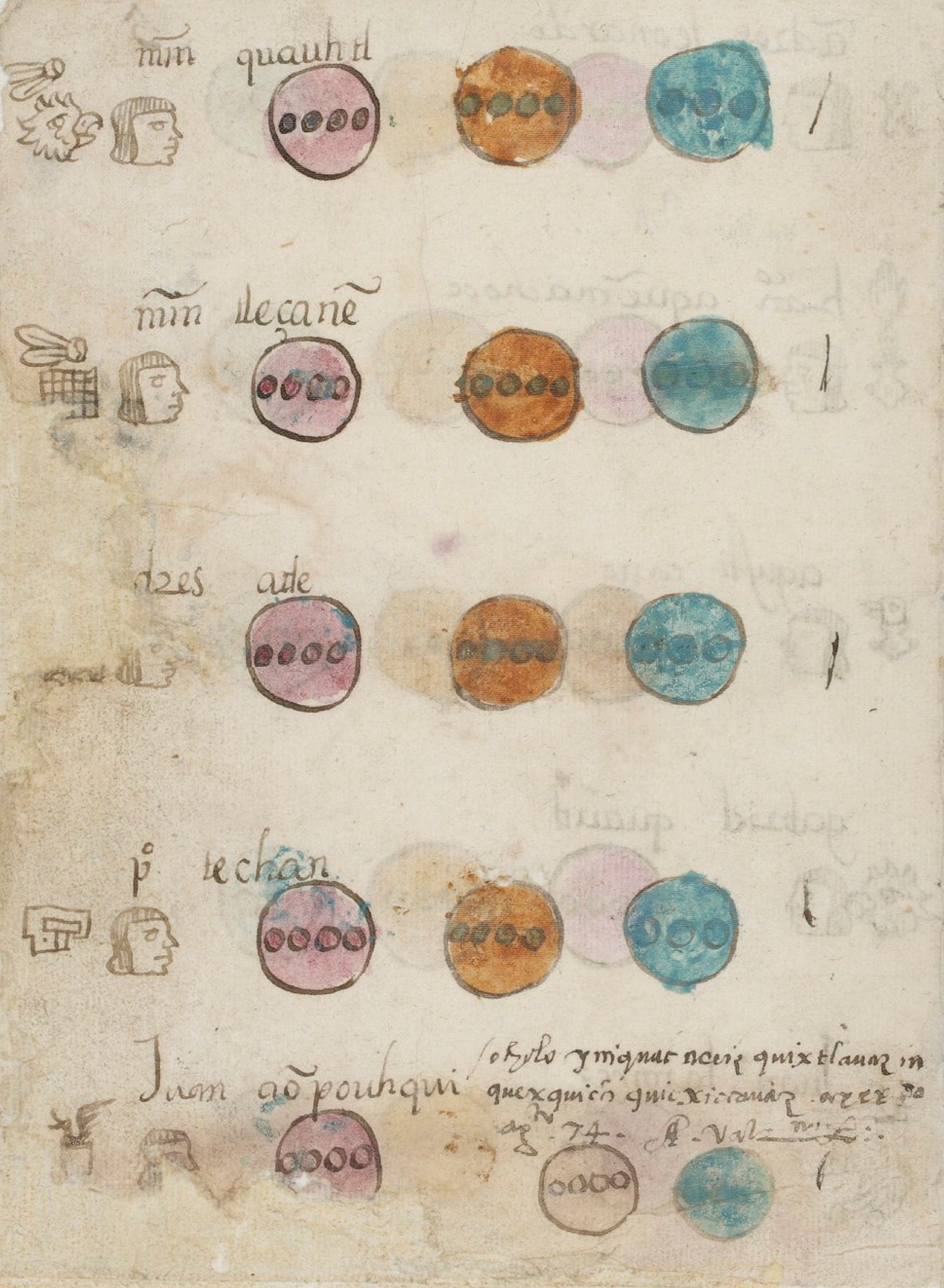
on Diego A

Juan co aquẽ macho pc

1

aguysti cano

gabriel quauit

Juan lamirez

min quauhtl
min tlecañe
d zes atle
p techan
Juan ao pouhqui
otzolo ymiqnat aceiz quixtlauaz in
quexquich quixiccauaz axtx to
ag.to 74. P. Val.

Xpõval huicoc

Juan tota

Jũã acól

anton acatzonatl

Juan nahuica

Juan Xoch

1

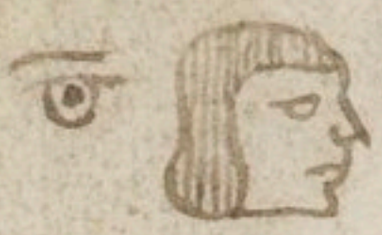
miguel Xihuitzil

1

Pedro maxcochil

1

Juan



1

Miguel Ytzcuin

M

·p· lo dziquez

an ton acelitoc

thomas deaquino

y ·Sⁿ daniel

mīn quen pol

anbzosio ycnoxochitl

thomas tozcolmatl

p° yenotl yn ỹnq° ienotl omomiqli a 29 di ng^{to} 74
oquitocto baltasar alg.^l tlaquitititlom. omoto
ne s. pablo. A. valz^{mos}.

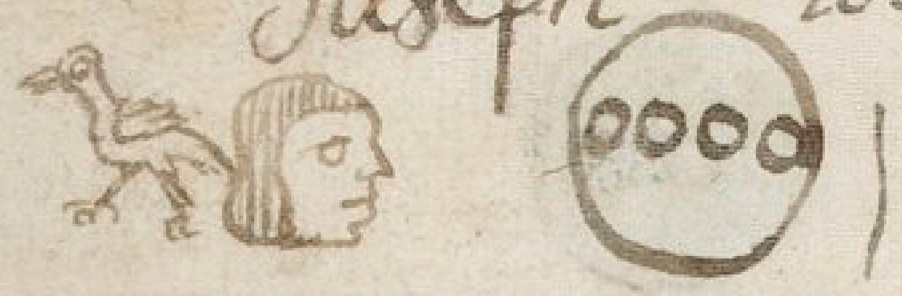
p° yaotl

Simon godierez

Juan yaotl

Juseph totoltl. tlacocohua. hompa. homopotiuato
y nemeta. mª copol & ymi opantzin
omochiuh. señores. alldes ~~me~~ onoyol
pacnicaltiloque ytepixque. copol & me
pan miguel hernandez

P. valz...



di quauhtli

p. hernandez

mîn nemitl

miguel d. los angelos

felipe haca

balthasar gª

p° Ilachatl

gabriel comitl

marcos totoll

fco haz quez

Juan Xochitl

thomas miztepetl
fran.co helias
fran.co vasquez
Jacobo aicuicatiuh
miguel

dº yenocahualoc

Juseph mrn

miguel hernãdez

ynalonso tetlatochtocan · oqui motlacocoli yn tlatoani · ye yuh ye nitequitiz · alonso · yn ina mic otlo ocolli tos

alº tlalochtoka

gabriel Xiuhpilli

Juseph sotoƚl

mīn cohuaçaca

v Ynaxca viernes. iij dezienbre 1574. onnic ynnamic
mīn cohuaçaca. omotolac. sanctpablo quato felipe
pp̄ al[de] ynxpantililoc. señor governador ...
[signature]

Juseph Xochitzalan

fran[cis]co lobez

[illegible]
v. f[...] [illegible] = 10.

anton. deagno

baltha/az

ỹc nes

Joseph

yaotl

Juan

matheon

gabziel

quauhtli

felipe

gazcia

alonso challi

melchior daniel

do gabriel d.s. fran^co^

enero. 1574. as. quotequana

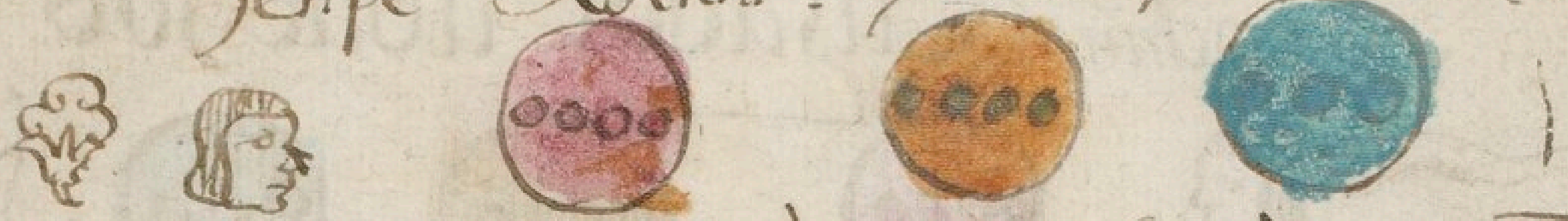
simõ perez

mathian ramirez

gregorio. Xochitl. qnipa tepana. metztli dezie ere. dias 1574 aõs

Joachin Casados adue. Job

felipe Xochitl . ynamic Juana tlaco . omic



axcan martes . a xxviij dias . deziembre . de 1574 años . omic . Juana tlaco . omotocac . sant pablo . ogtlato . alguazil miguel . ximenez

domingo hez
nandez [illegible]

p

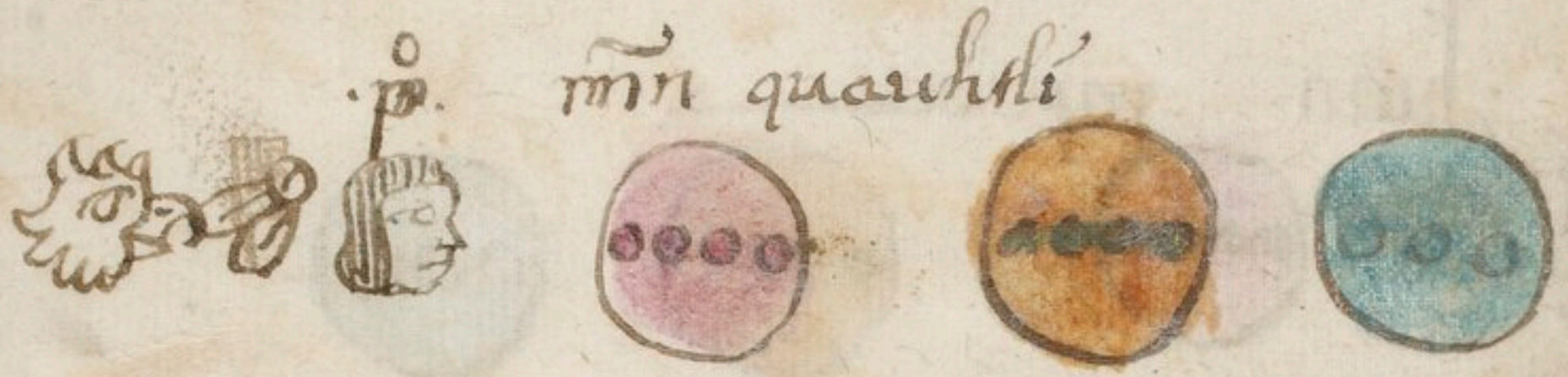
Xochitl

alonso olin

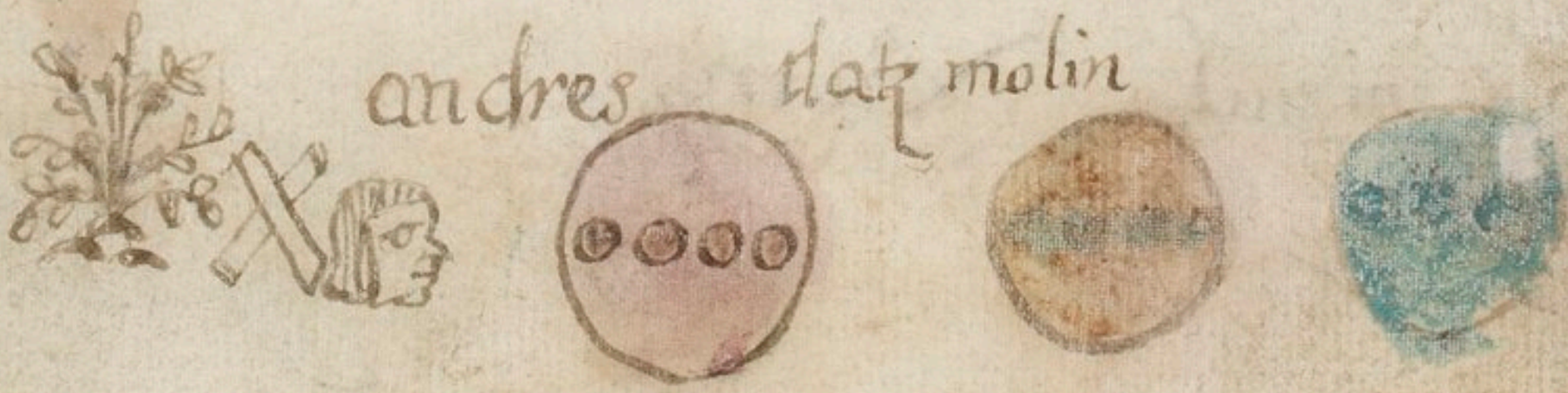
bartholome tlacanemitl

olin zo (ule pene)

lorenço Cocoliloc



Domingo tumun -co f. 16



Juan martin

Juan popoca

Xpoval volihuiz

melchior cohuatl

miguel Juarez

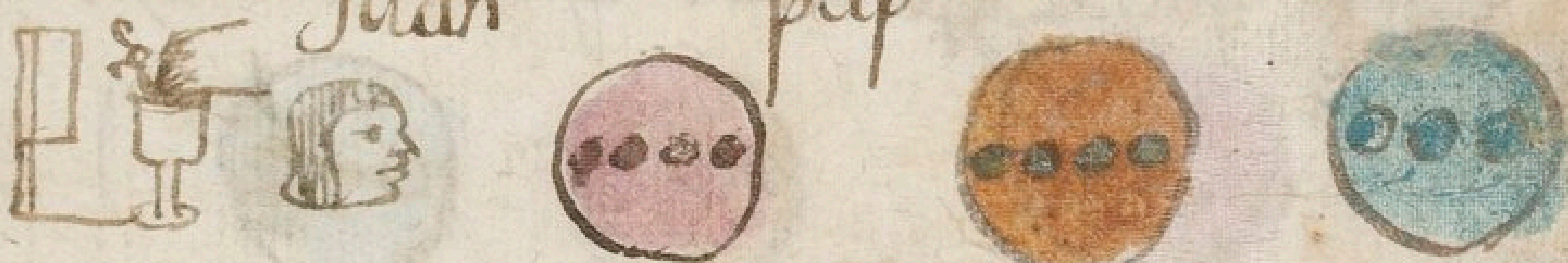
pº bunabegoza

1

balthasar cuicaxochitl

1

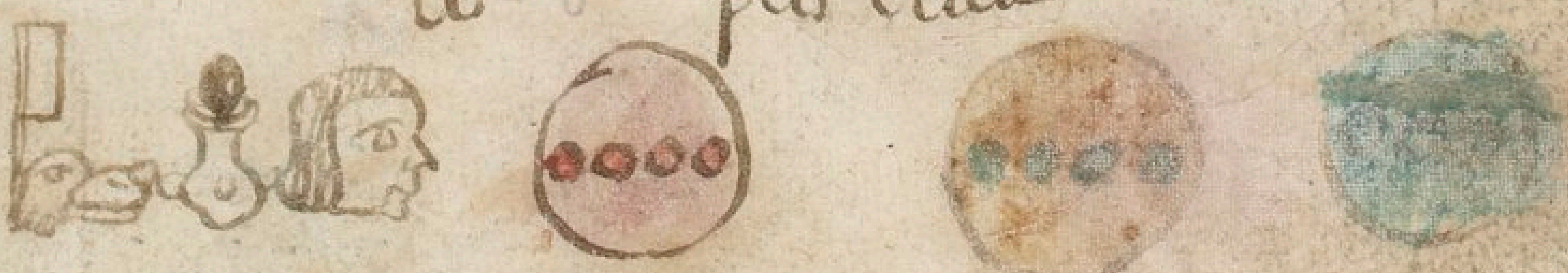
Juan papta



1

mĩn matlallaca

dº pascual



1

Juan garcia

Anton ycnotl

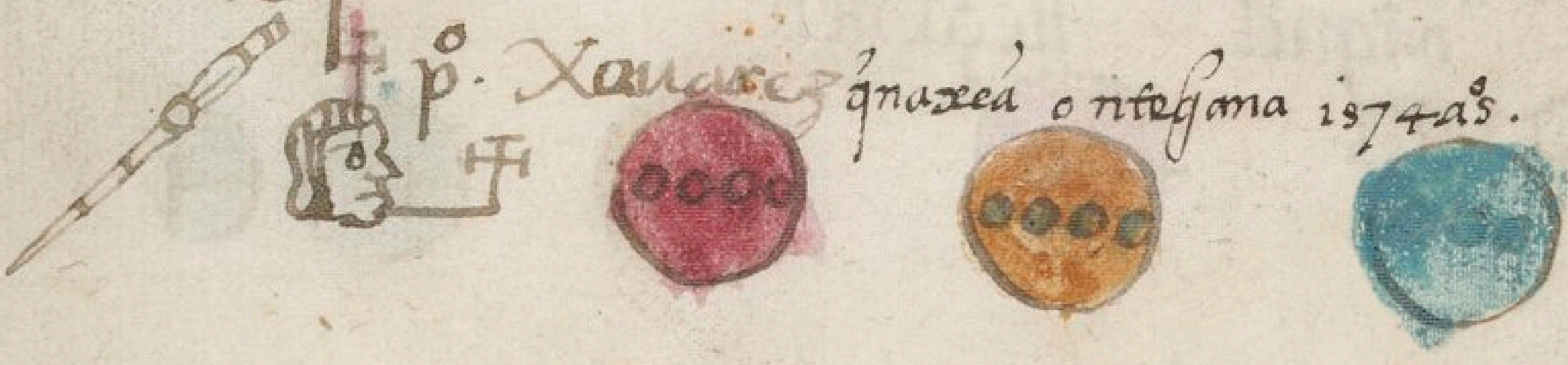
miguel ycnotl gacia ypa naxca tegana xivitl. 1574 as.

miguel yaotl

hieronyme ycnotl

ateqana

p.º Xauarez quaxca onteqana 1574 aºs.

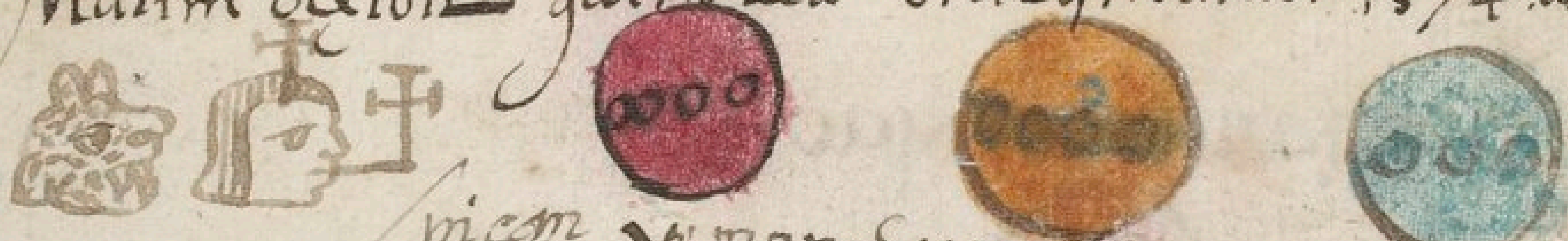


|

ypaltax Juan tlalua tepizq quinaxca onteqana. 1574 aºs.

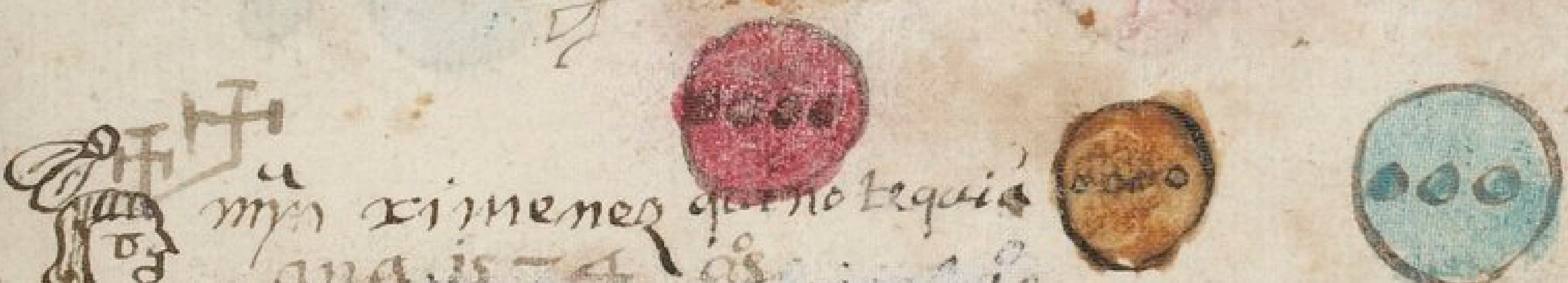
|.

Martin ocelotl quinaxca onteqmana. 1574. aºs.



|

nicem ynmopohua Ateponazco omocalahui [illegible].



mjn ximenez quinoteqia

ana. 1574 aºs

[illegible]

nicem yemopohua ateponazco omocalcohui [illegible].

Biudos : ycnoçchtin : chaneq

miguel tleçanen

frañco tonal

hernando yaotl

mar cos quetzalihuitl

nicollas çolli

fran[co] tochtli

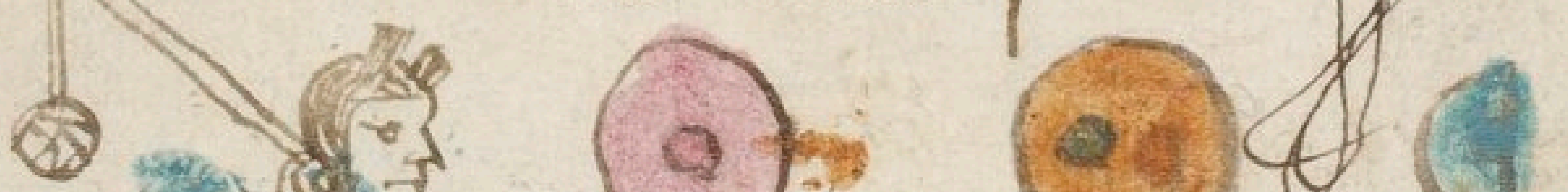
dō mjn ymactlacuiya

fran[co] tzetzel

axca martes a xx dias del mes de marzo de 1574 años
omomiquilli. yn itoca. fran[co] tzetzel. ~~chane~~
oquitlatzo alguazil miguel hernandez onpa
omotocac. yn teopan s. pablo auh yn ic
qmtzonelhtiliq. yn señores alldes. mexco oqmo
tlalhiliq yn intocatzin yhuã yn infirmatzin

A. valdz

ana tiacapa



dō. ana tiacapa

Anathio

St. Gregori

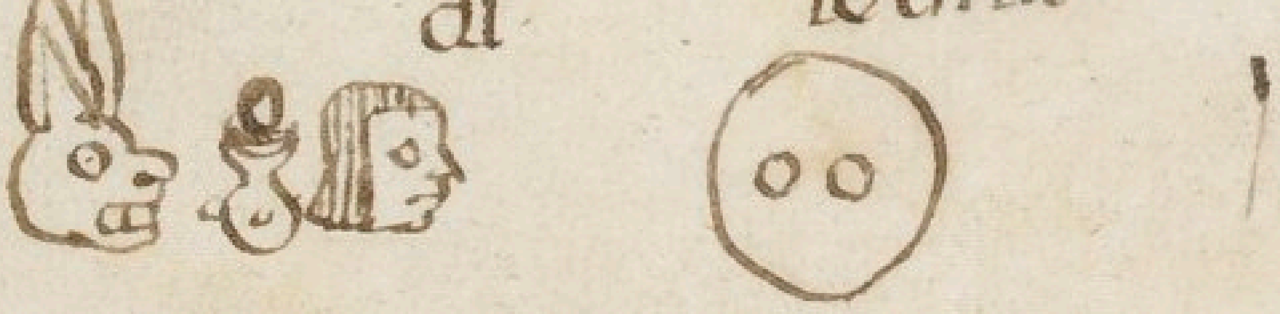
Bjudos aduenetizos

p.° mn yzcate ynamochane yenoquic tin

martin Xochitl

anton Xochitl

di tochtli



Juan gomez

ypolito sedezo

simon lopez

qui no tequi d r xix de augusto 1574 as

v part. x

Biudas naturales. yenocicihua chaneq

franca barboza

ana teyuhcho

maria teyuhcho

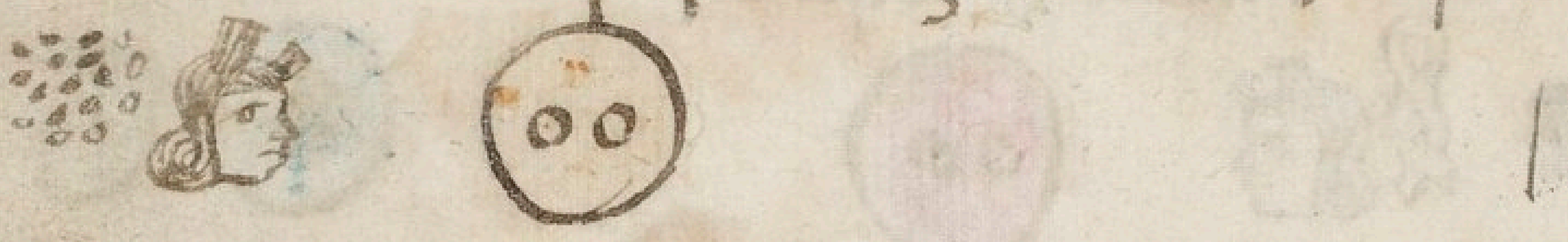
p^o milla papan

maria delacruz

helena tlaco

Juana teyuhcho

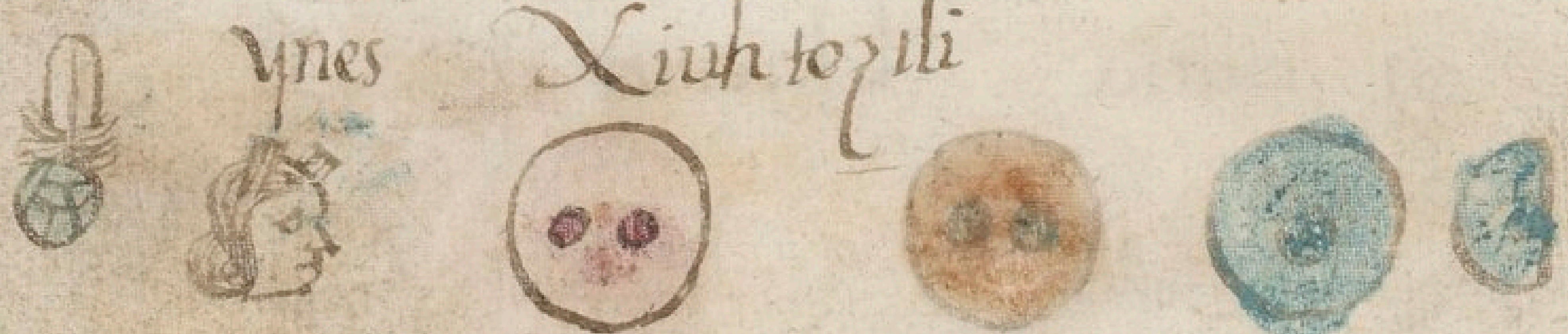
Ana papan toçamitlã oya opã oqma



ye vmpa mopoua tocan ytlan . enero .74: —

Ana teyucho

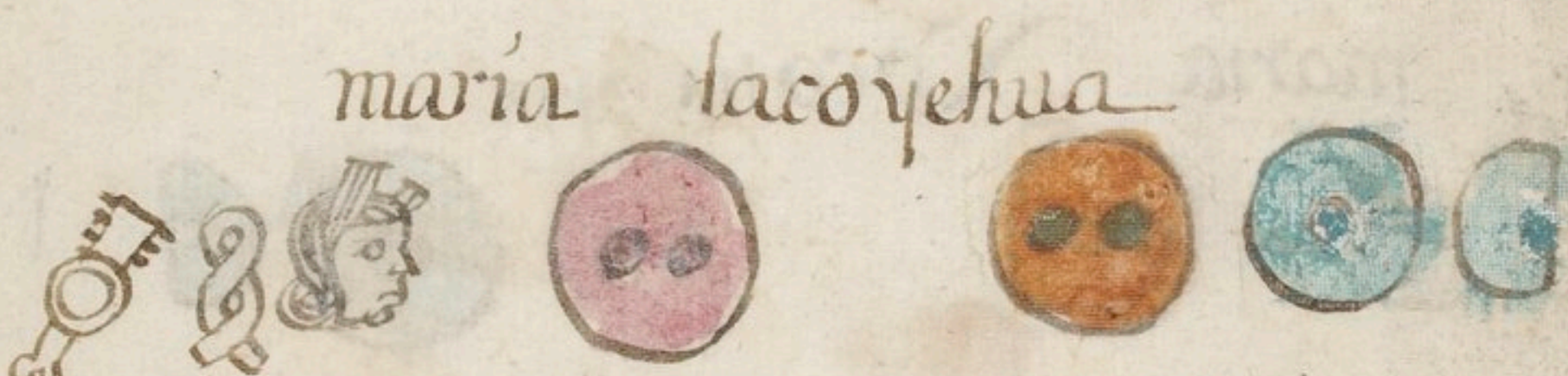
ynes Xiuhtozili



Ana .d.s. miguel

Juan lucía

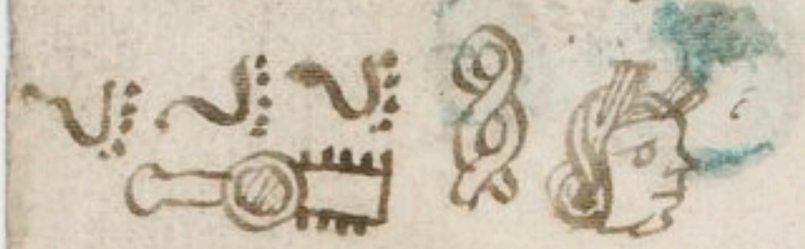
maría tacoyehua



martha teyuhchõ

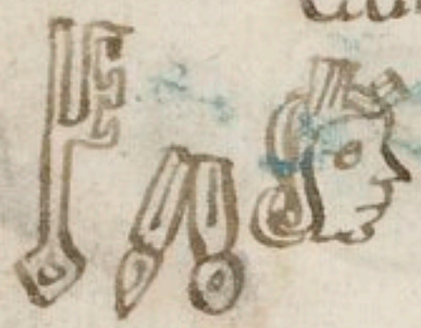
Ana mo cel

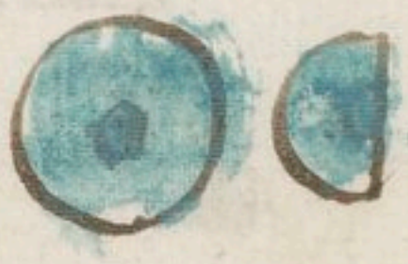
maria mocel



1

Cathazina tlahco



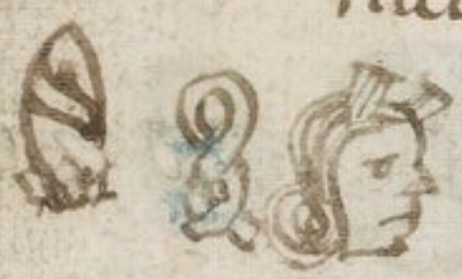


1

maría Xoco tlalapa

Y

maría teyuhchon

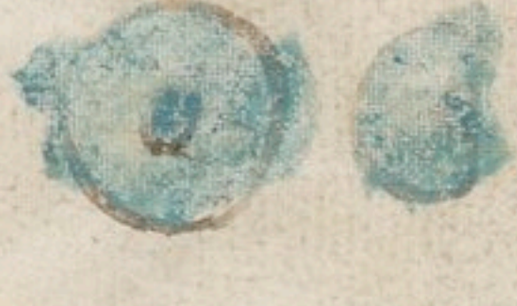


1

Jh̃o Joachin.

Y 1574 años

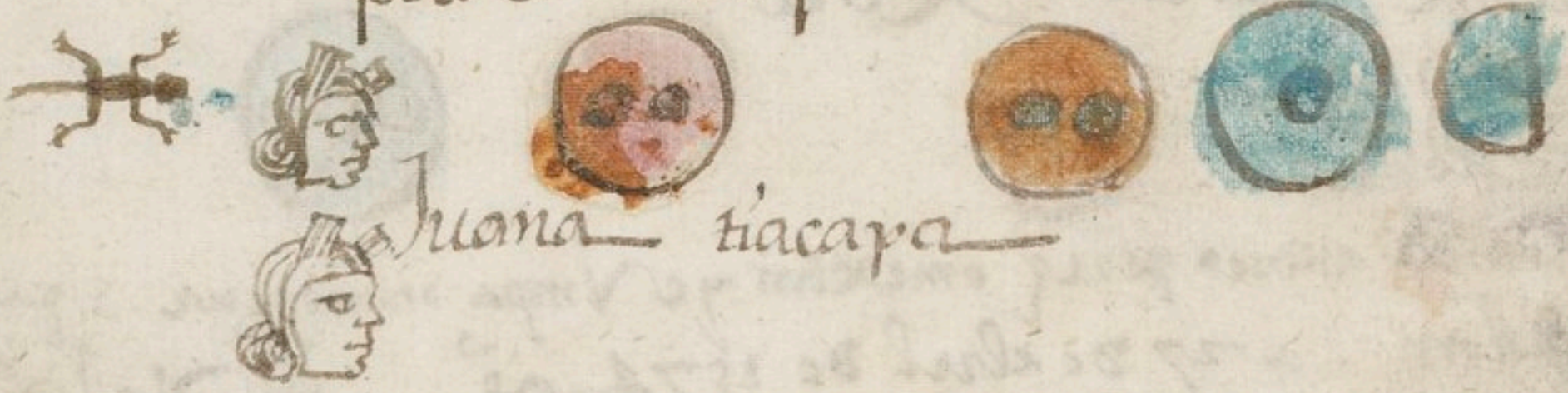
Ana Xoco



1

Ana mocel

ysabel teyuhchon



Juana tiacapa

fran^ca teyuhchon

Ana dia^z

martha tepi

maria salome

quomana maria Xoco

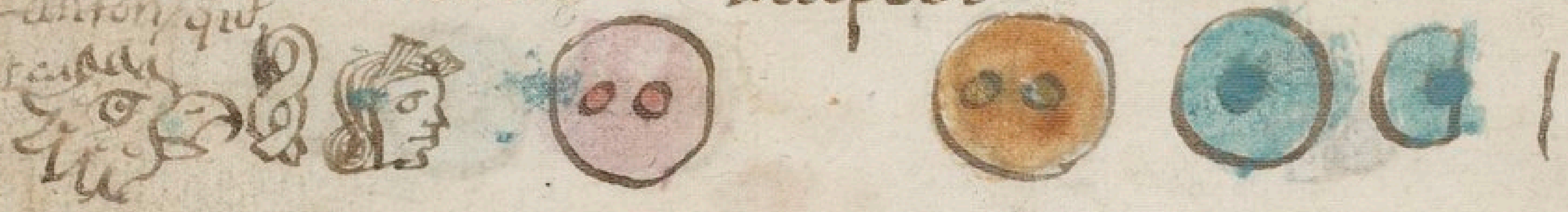
4 1st

copiimonanmeti andres perez omexthi ye vmpa onmopoua .S. pablo
tenealtitlan . a 27 de abril de 1574 aõ .

Vaz...

maria ticapan

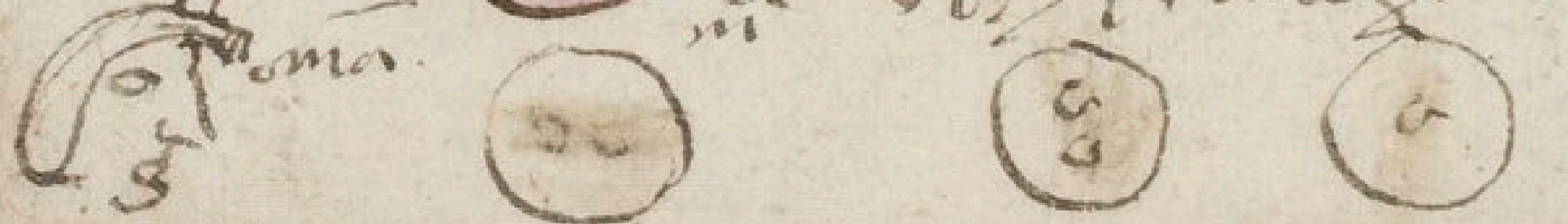
anton quil
catca



ato yaot catca lucia Xoco

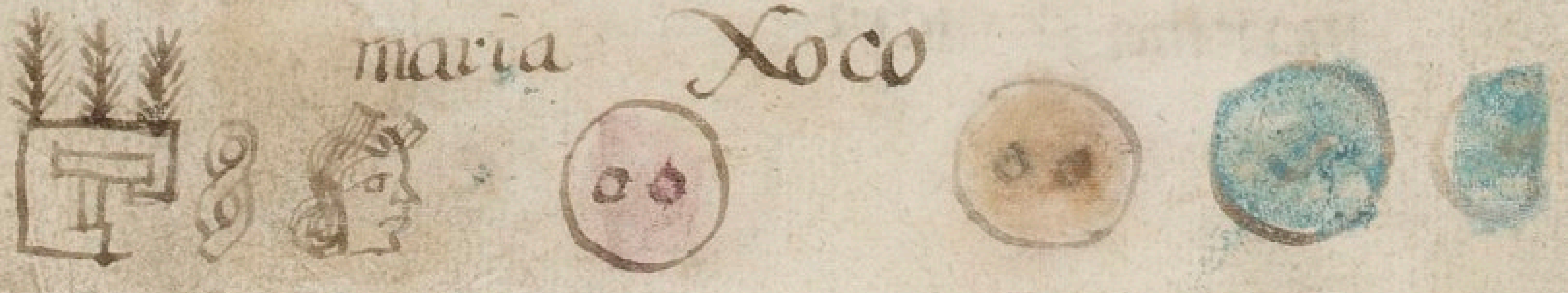
a dis 74 : años

tomas

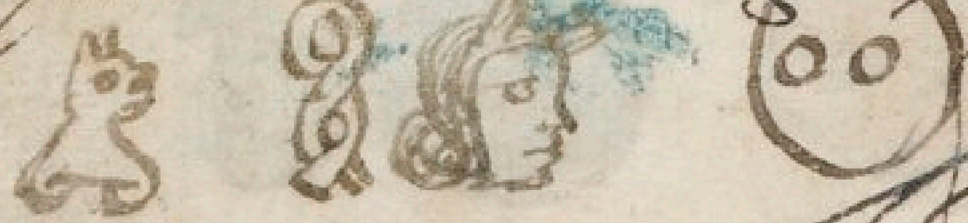


Castleym.

maria Xoco



señores. alldes. y inixpantzinco. hualla q. tepixqui. s. pablo teo
caltitlan; conitoco yn maria tiacapã ynic atleg xoquipa. onteq
maria tiacapan
yana: onca comanaz. y inic tlacallaqui y pã 1574 años

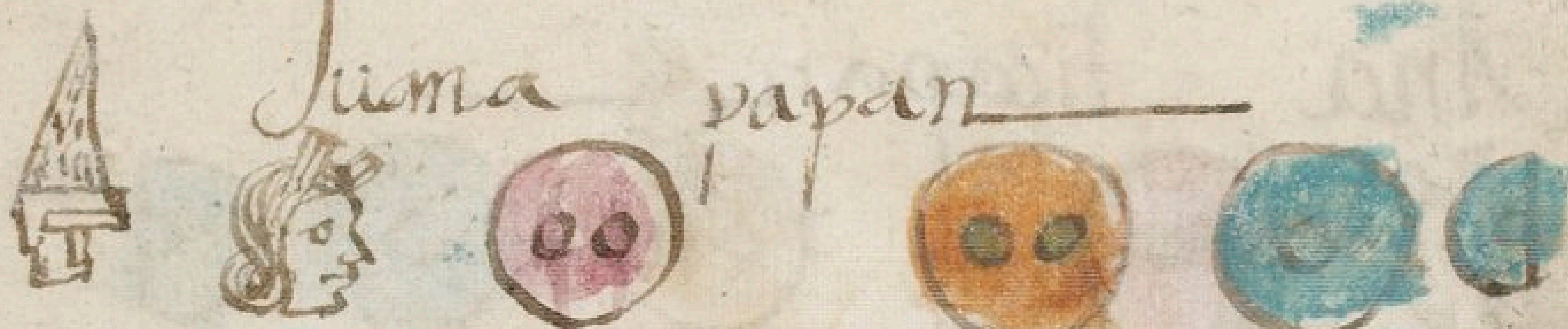


Valde

22

Ana teyuhc

Juana yapan



Ana d.s. franca

domingo tepezco
nenic
ynan
catca

maria antonia

Juana Xoco

Juana lucia

Ana ticapan

mamaria papan

Ana ticapan xoco

Jana
Juana tlacoxoco

maria tiacapan ynhmi maria tia...pi

yvmiminamic p^o hernãdez omextin
ye vmpa ommopoua tenfalti tlan
semt ... a 27 de abril de 1574 años ... v.

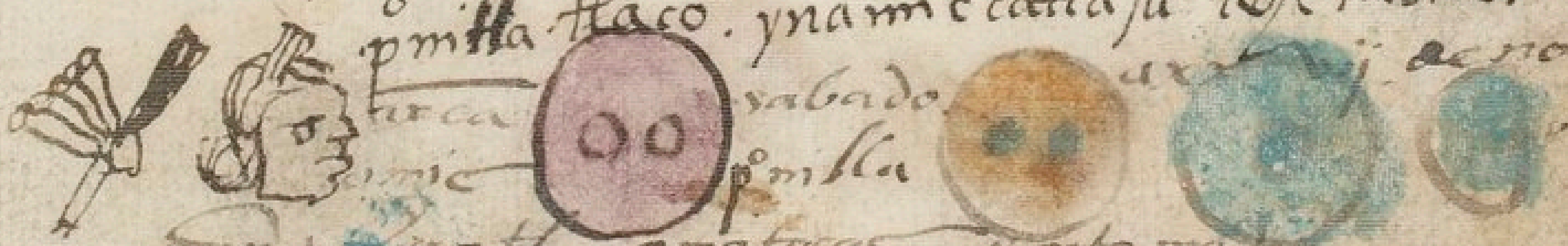
Xhoº lucas
asse

tō_(n)atl

dõna maria

maria papan amochane atleycal

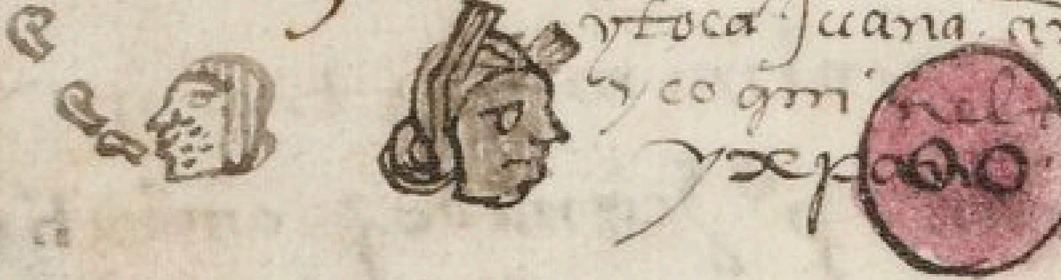
ºpmilla tlaco . ynamic catca ... teycmich:
... sabado ... axxvij de nouie^e de 1574
...rca ... ... tlatoatzil
...mic ºpmilla
...nyi ...uatl . omotocac ... ama



lucia mocel ynamiccatca fran^co^ mosato.

ce yxpopa o qma inometz : ipampa ompa omonamicti . s. sebastian ca catla . 20 de ag^to^ . 74

Juana . ana . ynamiccatca marcos huexcaytollac . omo miqquili :



y toca juana ana : y pan metztli . xxv . de mayo . 1574 as
y co qui nelti ligace ostlaliq . yn firmatzin
y xpa . omo chiuh tomas de agno :

Jo^n^ martinez   gaspar [illegible]
hernande gallo   [illegible]

Juana . petromilla tequiyana . ypa 1574 . as .

Biudas, ad

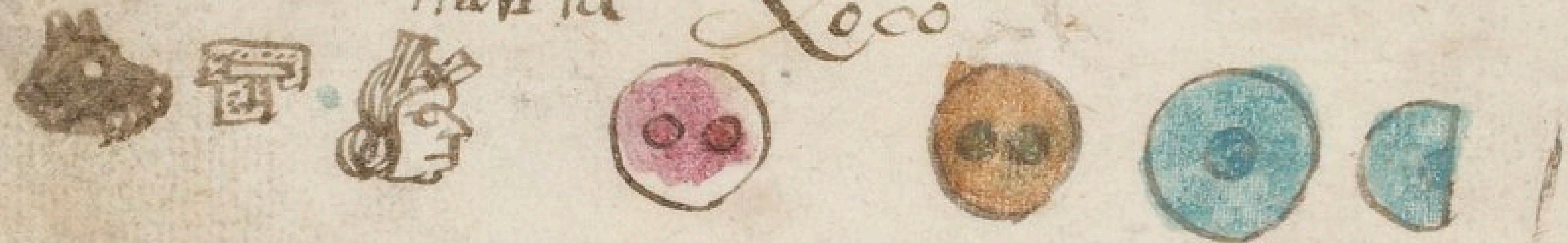
amochaneq yc nocivatl

tecopam ychãca quauhtl icat

tecpan tlacapan

magdalena ticcapan

maria tlaco xoco



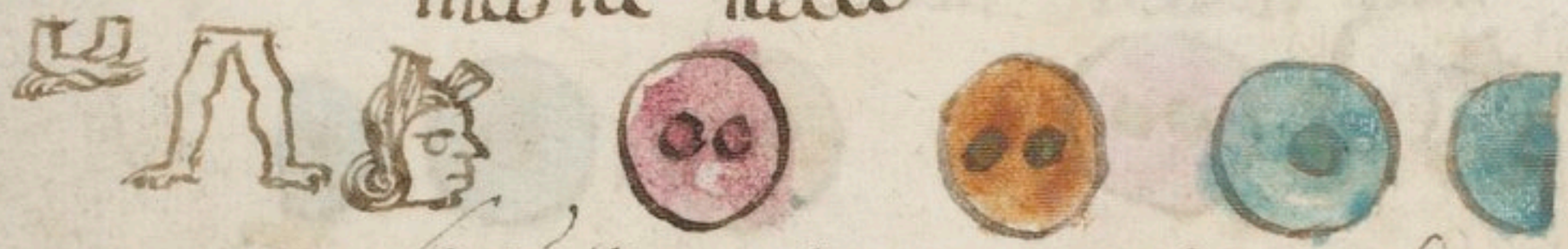
Juana beatriz tlaco ysabre

martha teyuhe

ysabel tlaco

cecilia ticapan

maria tlaco



maria tlaco. omi cecillo temizcatitlan. pobre.

maria ca tlaco

magdalena tiapan

Ana maria ticapan

Ana tlacochcinātl

magdalen tlaco

ca
ſañ tiacapa

ysabel ynmic catca. miguel gu̅.

a̅ xoco

Anica mexco. xv de abril. 74 as. sanct
pablo teocaltitlan. mrn perez merino y
huehuetepixque. nicolas xuarez. franco lopez
mrn tochtli, marcos nican comunidad quin
cahuaco y tlacalaquili. tributo ynic centzo
epoalli omatlactli pesos. y hua chicome. ts
tlapalli ycpoliuhtoc. ynoquicahuaco ymix
pa regidores pedro geronimo mrn lazaro juo daniel
mrn garcia hernando tomas. franco moysen do
miguel sanchez mrn cortes. y pulito de sancta ma
pedro raphael, mrn lazaro. tezcacohuacatl. mrn bal
tasar ymixpa yhinco y senores alcaldes don
mrn hernandez gaspar garcia ymixpan yhinco. y sor
don antonio valeriano governador juez ma
yordomos mrn perez franco gabriel franco hernandez
jua pablo escrivo. Auhinsenores tlahtoque quimonel
otililia quimotlalilia ytoca, y hua yn firmahin
intepalhuala. yts.

Lxxvii pos. yts

Antonio Valeriano

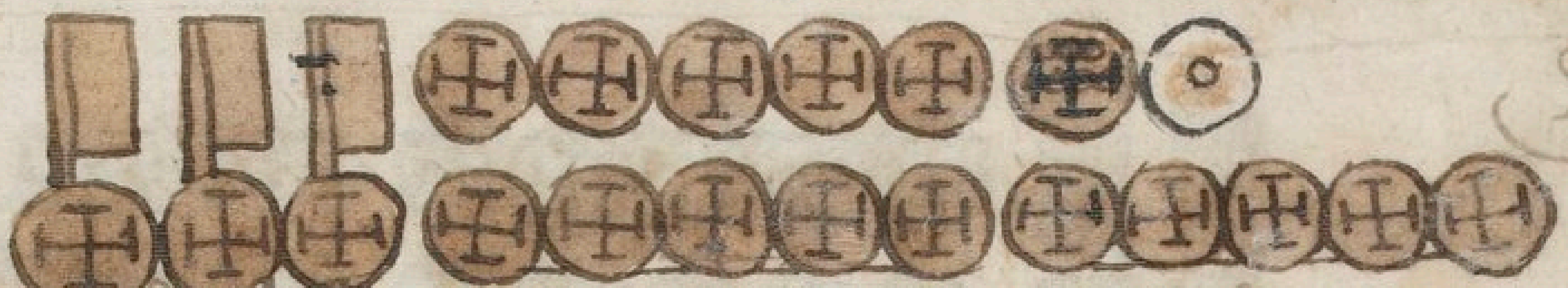
Gaspar garcia alcalde

mrn perez

franco gabriel mayordomo

Don pablo escrivano

franco antonio hernandez mor



pablo mateo.

Yn ic [illegible] mexico ciudad xxiiij de agosto 1574 a[ño]s. san ct pablo teocaltitlan mⁱⁿ perez tepixqui nicolas xuarez franc[isc]o lopez mⁱⁿ [tochtli] marcos nica comonidad qui ca hua co. tlacalaquili ymacomen tecpoalli [o] caxtoli pesos yhuan chicome tomi xochipalli yc polihuitoc ynoquicahuaco ymixpan regidores p[edr]o geronimo. mⁱⁿ lazaro. [ju]º daniel mⁱⁿ lazaro tejancohuacatl mⁱⁿ garcia hernando desancto thomas franc[isc]o moysen. do miguel. sa ches. mⁱⁿ cortes y pulito de sancta maria. pedro rraphael mⁱⁿ baltasar ymixpantzinco. yn senores alldes do mⁱⁿ hernadez gaspar garcia ymixpantzinco senor Do antonio valer[ia]no gouernador [juez] yhuan mayordomos mⁱⁿ perez franc[isc]o gabriel f[ra]n[cis]co hernadez [ju]º pablo. escri[uano] huin senores tlahtoque quimonemaltililia quimotlalilia [y] toca yhuan yfirmatzin ycatepa[n] huala. [nts]

mattalaca.

lxxv p[eso]s vij t[omines]

nts

Antonio Valer[ia]no

Gaspar garçia

mⁱⁿ perez

fran[cisc]o gabriel

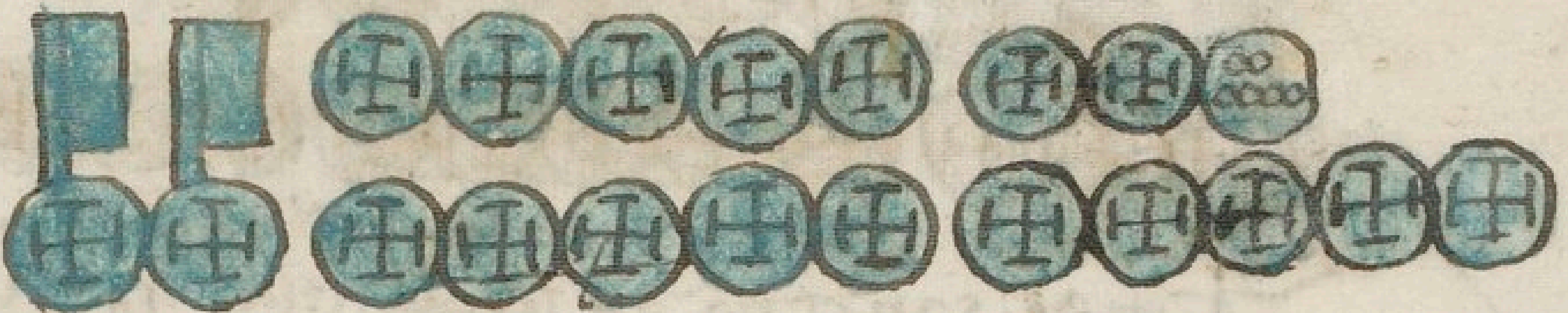
martin [illegible]

[ju]º pablo escri[uano]

do fran[cisc]o hernandez

f. 28.

tocaatli ic poliuhtoc



Jnican mexico tenochtitlan. xxv de ziº 74 años
sanct pablo teocaltitlan. mrn perez merino. te-
pixque pablo mateo nicolas xuarez. franco -
lopez. mrn tochtli, marcos. nicado \ monidad
quicahuaco yn tlacalaquil ynique ytercios. on
poalli ocaxtolli omome peso. yhuan ic cuia
centomi texotli ic poliuhtoc ymixpa Regi
dores. pº geronimo mrn lazaro Juan daniel. mrn
garª hernando. tomas franco moysen domiguel sa
chez mrn cortes ypolito. de sta m. pº viçente mrn
tezcacoacatl. mrn baltasar ymixpantzinco y
señores Alldes don mrn hernandez gaspar garçia
yxpantzinco yseñor don antonio valeriano
governador juez yhuan mayordomos mrn perez
franco gabriel. franco hernandez Juan pablo escrivano
huan señores tlahtoque quimonelt ilitia quimotla
lilia ymitoca yhuan yn firmatzin.

Jun pº viº

domingo hernandez
Antonio valeriano
gaspar
franco gabriel
mayoltomo
mrn perez

8

+

x. Axcā ymipan xihuitl ontequiāma ynamiq que

ypā. 1574. años/

3. ts ✠ x Ju° Juachin ynamic. p° mila tzopā xochi oqma z. ts. 74.

3. ts ✠ x daniel diego ynā. m. salome oquima. 3. ts. 74.

3. ts. ✠ x fran.co vasquez ynā. m. oqma 3. ts 74.

3. ts ✠ x diego. gregorio q̄xtlava. 3. ts 74.

.v. m° ✠ x Ju°. mimichōteq̄anaz. v. ts m°. 74.

v. ts ✠ x Aña. m. papa q̄otlava —— v. ts 74.

✠ x Juña. papa. q̄xtlava v. ts m°. 74.

telpiloyan mopia

A

mexicain 376

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
R.F.
MANUSCRITS

Bibliotheca Regia
376

Boturini Vol. 22 — N° 7 — Page 46 de Boturini

Affranchissement à L. Eug. Gonfalet

Cédé ultérieurement à la

publication du catalogue

Bobon —

Paris 1893

ME

MEXICAIN
376